



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

Dipartimento  
di Lingue, Letterature  
e Culture Straniere

# Lettura, analisi e scrittura di traduzioni

Venerdì 24 gennaio 2020

International Workshop – Via Salvecchio – Aula 1

in collaborazione con

CTL | Centre de traduction littéraire de Lausanne  
UNIL | Université de Lausanne ([www.unil.ch/ctl](http://www.unil.ch/ctl))

- 9.00 Saluti istituzionali  
*Marina Dossena* | Presidente del Corso di Studi in ISLLI, Università di Bergamo
- 9.10-9.30 Introduzione: la traduzione letteraria tra studi teorici e applicazione pratica  
*Elena Agazzi*
- 9.30-10.30 Introducción teórica y metodológica al análisis de la traducción literaria:  
el desdoblamiento de la flor  
*Irene Weber Henking*
- 10.30 Pausa
- 10.50-11.10 La traducción poética: entre diálogo y acto creativo  
*Marina Bianchi*
- 11.10-12.10 Translational Poetics as a Creative Force in Literature: The Case of Angela Carter  
*Martine Hennard Dutheil de la Rochère*
- 12.10-12.30 Translation as a Catalyst of Re-writing. The Original Text as a Pretext  
*Angela Locatelli*

## 14.30-16.30 **Workshop di traduzione letteraria con gli studenti**

Aula 22 Salvecchio  
La lenta fulmineità del tradurre: *La chaise de Calvin*, di Laurence Boissier.  
Workshop di traduzione francese-italiano  
*Luciana Cisbani*

Aula 8 Salvecchio  
Il grande viaggio di Kuno nella babele delle traduzioni possibili.  
Workshop di traduzione tedesco-italiano  
*Marina Pugliano*

**Studenti e docenti sono cordialmente invitati a partecipare**

Per ulteriori informazioni e contatti:  
Elena Agazzi | [elena.agazzi@unibg.it](mailto:elena.agazzi@unibg.it)  
[www.unibg.it](http://www.unibg.it)